

Glossario italiano – ucraino

Note di trascrizione:

' – apostrofo prima di una vocale indica che su questa vocale cade l'accento

y – come la lettera “i” nelle parole: si'; mīsto, miracolo (ma deve essere ancora piu' chiuso)

ch - come la lettera “c” nelle parole: Cecina, circo

sh – come le lettere “sc” nelle parole: sciare, prosciutto

kh – come nella lingua tedesca “ch” nelle parole “richtig”, “Leipzig”

z - come nella lingua francese nella parola “je”, ajourdui

Italiano	ucraino	Trascrizione internazionale
Caro bambino, benvenuto	Дорогий хлопчику, ласкаво просимо	Dorog'yi khlopchyku lask'avo pr'osymo
Cara bambina, benvenuta	Дорога дівчинко, ласкаво просимо	Dorog'a d'ivchynko lask'avo pr'osymo
Questa è la nostra classe	Це наш клас	Tse nash klas
Io mi chiamo...	Мене звати...	Men'e zv'aty
Tu come ti chiami?	Як тебе звати?	Jak teb'e zv'aty
Ti presento i tuoi amici	Це твої друзі	Tse tvoj'i dr'uzi
Quanti anni hai?	Скільки тобі років?	Sk'ilky tob'i r'okiv
Qui puoi giocare (con altri bambini)	Тут ти можеш бавитися (з іншими дітьми)	Tut ty m'ozesh b'avytysia
Ora ascoltiamo la musica	Зараз послухаємо музику	Z'araz posl'ukhajemo m'uzyku
Ascolta	Слухай	Sl'ukhaj
Hai fame?	Хочеш їсти?	Kh'ochesh j'isty
Hai sete?	Хочеш пити?	Kh'ochesh p'yty
Devi fare pipì?	Хочеш пісяти?	Kh'ochesh p'isiaty
Devi fare popò?	Хочеш какати?	Kh'ochesh k'akaty
Devi andare al bagno?	Хочеш у туалет?	Kh'ochesh u tual'et
Ora mangiamo	Зараз будемо їсти	Z'araz b'udemo j'isty
Ora giochiamo	Зараз будемо гратися	Z'araz b'udemo gratysia

Ora riposiamo	Зараз будемо відпочивати	Z'araz b'udemo vidpochyv'aty
Ora andiamo in giardino	Зараз підемо надвір	Z'araz p'idemo nadv'ir
Ti piace disegnare?	Ти любиш малювати?	Ty l'iubysh mal'iuvaty
Ora vai a casa	Зараз ти підеш додому	Z'araz ty p'idesh dod'omu
A domani	До завтра	Do z'avtra
Bravo! Brava!	Молодець!	Molod'ets
Grazie	Дякую	D'iakuju
Di niente	Нема за що	Nem'a za shcho
Prego	Прошу	Pr'oshu
Come stai?	Як справи?	Jak spr'avu?
Sei triste?	Тобі сумно?	Tob'i s'umno?
Perché?	Чому?	Chom'u?
Viva la pace	Хай буде мир!	Khai b'ude myr!
Mamma	Мама	M'ama
Papà	Тато	T'ato
Nonna	Бабуся	Bab'usia
Nonno	Дідусь	Did'usj
Zia	Тітка	T'itka
Zio	Дядько	D'iadjko
Sorella	Сестра	Sestr'a
Fratello	Брат	Brat
Si	Так	Tak
No	Ні	Ni
Lo so	Я знаю	Ja znaju
Non lo so	Я не знаю	Ja ne znaju
Bene	добре	D'obre

Male	погано	Pokh'ano
molto	Багато	Bakh'ato
Poco	мало	M'alo



Розвиток дитини

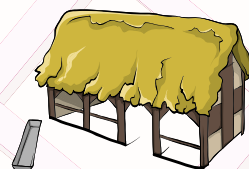
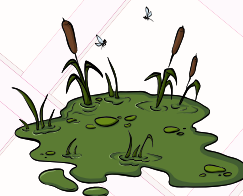
У ПОШУКАХ ЦИФР

Знайди по черзі кожен цифру від 0 до 9 і розмалюй у червоний колір,
а потім, якщо бажаєш, розмалюй і весь малюнок



ЖИТЛА ТВАРИН

Подумай і з'єднай лініями кожну картинку ліворуч з однією з картинок праворуч, що відповідає їй за змістом. Обґрунтуй своє рішення.





РОЗВ'ЯЖИ І РОЗШИФРУЙ

Заповни пропуски у виразах.

1 $10 + 10 = 20$

5 $18 - \bigcirc = 15$

9 $4 + 16 = \bigcirc$

2 $6 + \bigcirc = 14$

6 $13 - \bigcirc = 12$

10 $\bigcirc - 6 = 7$

3 $\bigcirc + 4 = 19$

7 $\bigcirc - 7 = 7$

11 $6 + \bigcirc = 18$

4 $17 - 9 = \bigcirc$

8 $1 + \bigcirc = 10$

12 $20 - \bigcirc = 13$

Зістав числа в кружечках із підказкою й отримай відповідь на запитання.

14 → И

12 → Р

13 → А

8 → О

20 → М

7 → С

1 → Н

3 → Ч

15 → Л

9 → Й



Як називається мій улюблений шоколад?

М 2 3 4 5 6 7 8
9 10 11 12



ЗНАЙДИ ЛІТЕРИ АЛФАВІТУ

Знайди по черзі кожну літеру алфавіту. Розмалюй її, а потім викресли з переліку внизу сторінки. Насамкінець розмалюй усі малюнки завдання.



- | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| А | Б | В | Г | Ґ | Д | Е | Є | Ж | З | И |
| І | Ї | Й | К | Л | М | Н | О | П | Р | С |
| Т | У | Ф | Х | Ц | Ч | Ш | Щ | Ь | Ю | Я |